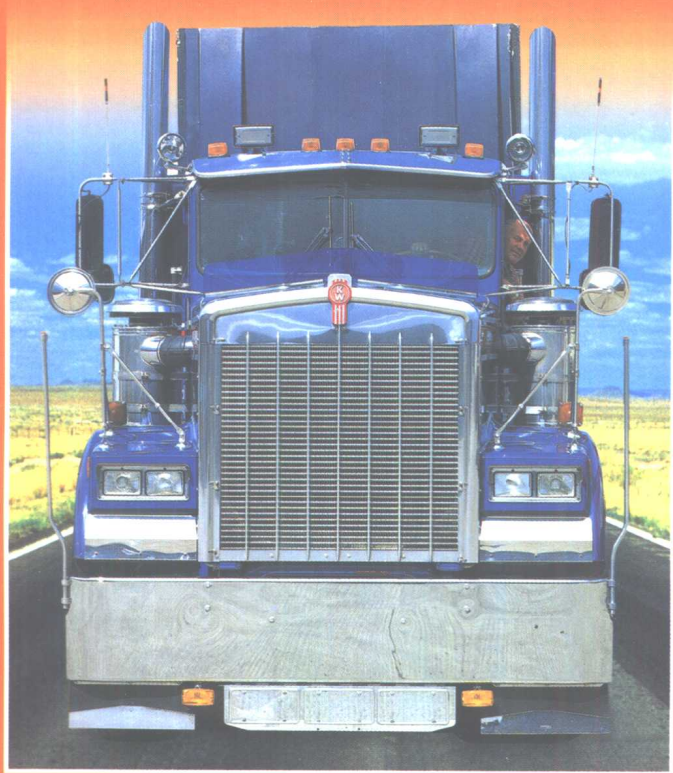


外研社·DK 英汉对照百科读物

BEGINNER 入门级

卡车司机 TRUCK DRIVER

Michael Potter (英) 著



外语教学与研究出版社



英国 DORLING KINDERSLEY 公司

外研社 · DK 英汉对照百科读物

Beginner 入门级

卡车司机

TRUCK DRIVER

Michael Potter(英) 著
盖兆泉 译

外语教学与研究出版社
英国 DORLING KINDERSLEY 公司

(京)新登字 155 号

京权图字: 01-2001-1977

图书在版编目(CIP)数据

卡车司机/(英)波特(Potter, M.)著;盖兆泉译.

-北京:外语教学与研究出版社,2001.10

ISBN 7-5600-2473-4

I. 卡… II. ①波… ②盖… III. 英语-对照读物-英、汉 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 071865 号



A Dorling Kindersley Book

www.dk.com

Original title: **TRUCK DRIVER**

Copyright © 2000 Dorling Kindersley Limited, London

卡车司机

Michael Potter (英) 著

盖兆泉 译

* * *

项目管理: 宋德伟

执行编辑: 辛公军

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com.cn>

印 刷: 中国农业出版社印刷厂

开 本: 889×1194 1/32

版 次: 2001 年 12 月第 1 版 2001 年 12 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-2473-4/H·1290

定 价: 6.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)68917519

致读者

欢迎阅读外研社·DK英汉对照百科读物！这是第一套专门为非英语国家学习者编写的非小说类读物。这些缤纷多彩的读物揭示了我们周围世界的各个侧面：历史、地理、科技、体育……还有许许多多其他的事情。它们还为我们展示了现在和过去人们各种各样的生活方式。

外研社·DK英汉对照百科读物为您提供了从中获取知识及享受阅读之乐的材料，使您体会到学习英语的真正意义所在。书中插图会帮助您理解与书的主题相关的特殊词汇：奥林匹克运动、时光之旅、特洛伊战争等等。选择您感兴趣的主题，在提高英语水平的同时学到知识，实在是一举两得的事情。

本套丛书按语言难度分为5个级别：入门级、初级A、初级B、中级、中高级，词汇量分别为300词、600词、800词、1300词和2000词，非常适合中学生、大学生和剑桥考试参加者使用。

丛书的编排也颇具特色，书中图文穿插，彩色印刷，逼真的视觉效果将使您拥有更加美妙的阅读感受。

希望本丛书能令您读得开心！

外研社·DK 英汉对照百科读物

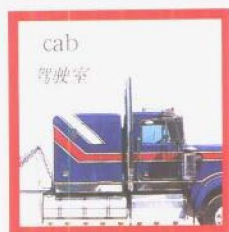
书 名	级 别	词汇量
1. Truck Driver 卡车司机	入门级	300
2. At the Beach 在沙滩上	入门级	300
3. Twisters 龙卷风	初级 A	600
4. Animal Senses 动物感官	初级 A	600
5. Space Mission 太空使命	初级 A	600
6. Joan of Arc 圣女贞德	初级 B	800
7. Race to the Moon 奔向月球	初级 B	800
8. Moving Machines 运动着的机器	初级 B	800
9. Amazing Horses 神奇的马	中级	1300
10. Travelling Through Time 时光之旅	中级	1300
11. Under the Microscope 显微镜下	中级	1300
12. Shakespeare's Theatre 莎士比亚戏剧	中高级	2000
13. The Olympics 奥林匹克	中高级	2000
14. Mummy Mysteries 木乃伊之谜	中高级	2000

Picture Dictionary

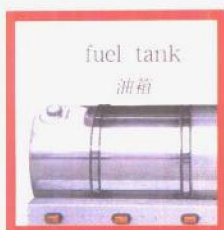
图片词典



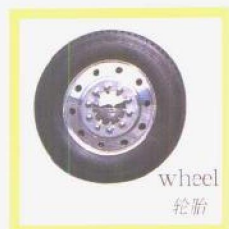
page 5



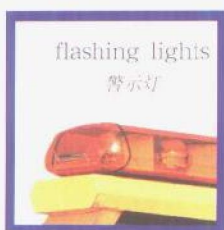
page 22



page 7



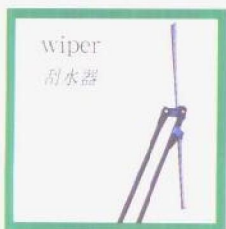
page 24



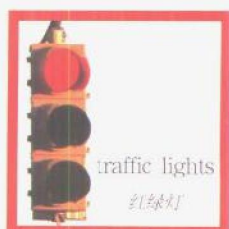
page 19



page 24



page 21



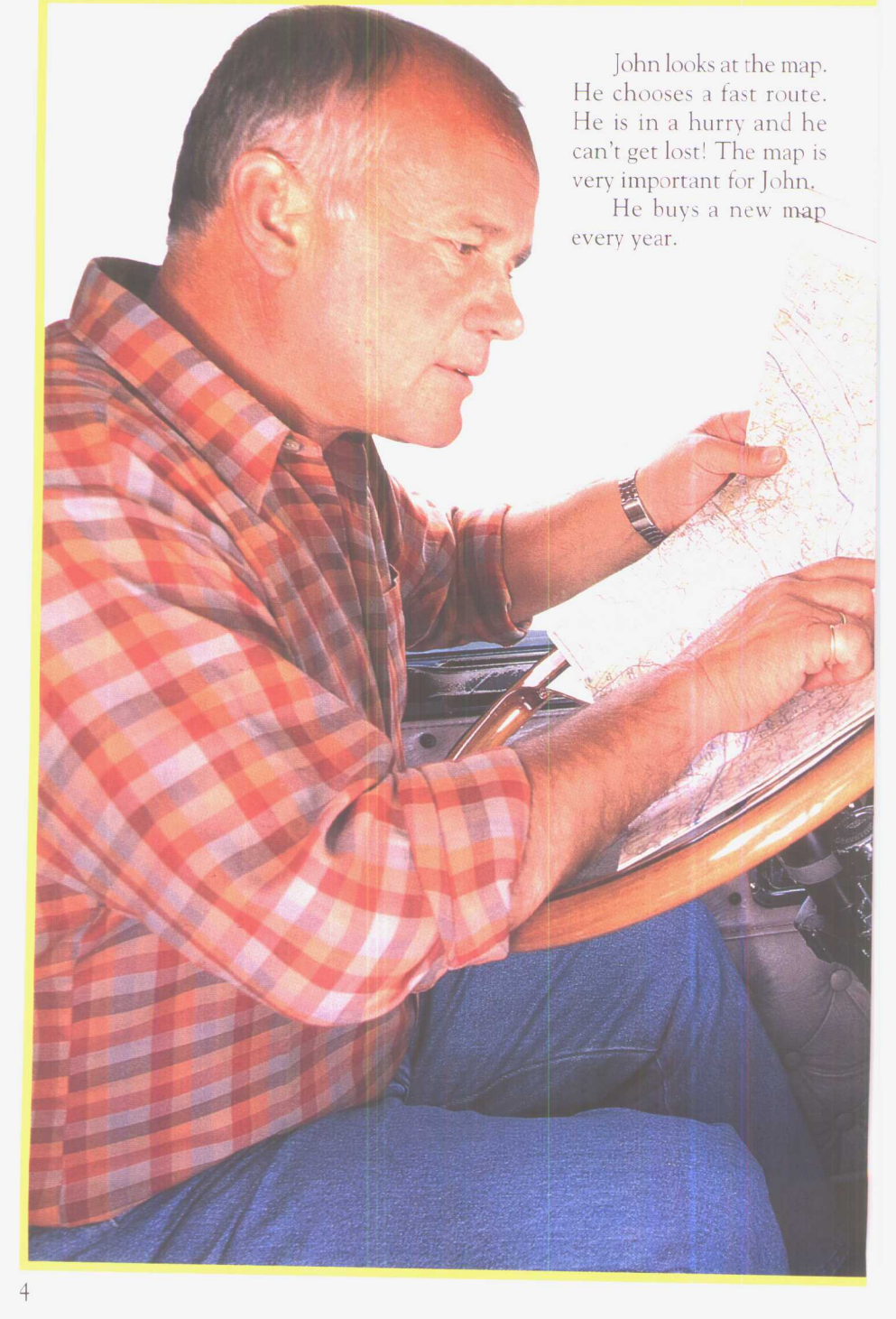
page 26

John is a truck driver. Every day, he gets up very early. It is 5 o'clock in the morning. He has a quick shower and cleans his teeth. He doesn't have breakfast at home. He climbs into his big blue truck. Today is a special day. He is going on a long journey. He has to deliver some important packages. The packages are not in his truck. He is going to the depot to collect them.

约翰是一个卡车司机。他每天都起得很早。他早晨5点钟起床，然后冲澡，刷牙。他不在家吃早饭。他爬上他蓝色的大卡车。今天是个特殊的日子，他将要跑一个长途。他要送一些重要的包裹。包裹不在他的卡车上，他得到仓库去取。





A photograph of a middle-aged man with short, light-colored hair, wearing a red and white plaid button-down shirt and blue jeans. He is sitting in the driver's seat of a car, looking intently at a map he is holding with his left hand. His right hand is resting on the steering wheel. The car's dashboard and part of the steering wheel are visible. The background is bright and out of focus. The entire image is framed by a yellow border.

John looks at the map.
He chooses a fast route.
He is in a hurry and he
can't get lost! The map is
very important for John.

He buys a new map
every year.

The cab is full of dials and instruments. He starts the motor and checks his instruments. Everything is fine! Then he looks into the mirror. There is no traffic on the road. It's very early.

He sets off on his journey.

约翰看了看地图。他选择了一条近道。他的时间很紧，而且他不能迷路！地图对于约翰来说特别重要，他每年都要买一张新的地图。

驾驶室里全都是刻度盘和各种器械。他启动了发动机，检查了一下各种器械。一切正常！然后他看了一下后视镜。街上没车。现在还早。他出发了。





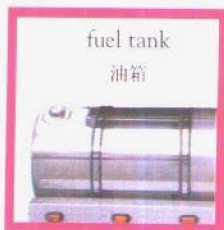
He stops at the service station. He wants to check the engine. It smells hot. He gets down from the cab and opens the front of the truck. He looks at the engine. It needs some oil. He puts some new oil in the engine. Then he fills up the fuel tank. He puts a lot of fuel in the tank: it is a big truck!

他在加油站停了下来。他想检查一下发动机。他感觉到发动机有点儿烫。他走下驾驶室，打开卡车前盖。他看了一下发动机，发动机该上油了。他给发动机上了点儿新油。然后他给油箱加油。他向油箱里灌了好多燃料：这可是辆大卡车呀！



fuel tank

油箱



John loves his truck. It is very clean. He looks at the shiny engine.

"Don't give me any problems today!" he says.

"I can't be late!"

约翰喜欢他的卡车。它很清洁。他看着闪亮的发动机。

"今天不要给我惹麻烦呀！"他说。

"我不能迟到的！"

He leaves the service station and goes to pick up his load. He goes to a big depot. There are lots and lots of packages. They are not all for John! There are some other trucks at the depot. He opens the side of the truck. There is a lot of space. Now, he is ready to load the boxes. There are a lot of big boxes. A man in a fork-lift truck helps him. The truck lifts the boxes into the back of John's truck.

他驶离加油站去装他的货物。他来到一个大仓库，那里有很多很多包裹。它们可不是要全给约翰的！仓库这儿还有一些别的卡车等着要运货。约翰打开了卡车的侧面，卡车里有很多空间。现在他做好装箱的准备了。这里有许多大箱子。一个开叉车的人帮助他。叉车把箱子运上约翰的卡车的后部。



John sees some small boxes. He picks them up and puts them at the front of his truck. These are the important packages that he has to deliver. There is a label on top of the boxes. It says "URGENT! Special Delivery".

What is in the boxes? Why are they important? Who are they for?

约翰看见了一些小箱子。他抱起来把它们放到了卡车前部。这些就是他必须送到
的重要包裹。这些箱子顶上都贴着一个标签，上面印着：“紧急！特殊运送。”

箱子里面是什么呢？它们为什么这么重要呢？它们是送给谁的呢？

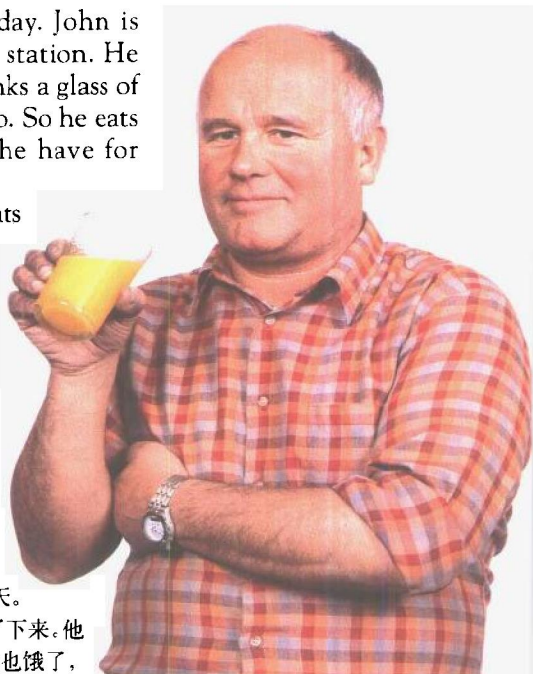


It's 7 o'clock. It's a hot day. John is thirsty. He stops at a service station. He comes here every day. He drinks a glass of orange juice. He is hungry, too. So he eats some breakfast. What does he have for breakfast?

John is very hungry! He eats bacon and eggs. And bread and butter, and marmalade. And an apple! It's a good service station. John also buys chocolate. He likes dark chocolate.

Now it is 7.15 ... and John is waiting for his friend.

Where is he? Why is he late?



现在7点钟了。今天是个大热天。
约翰渴了。他在一个加油站前面停了下来。他每天都来这里。他喝了一杯橙汁。他也饿了，所以吃了点早饭。他早饭吃了些什么呢？

约翰很饿！他吃了熏肉和鸡蛋、面包和黄油、果酱，还有一个苹果！这是个不错的加油站。约翰还买了巧克力。他喜欢不加奶的纯巧克力。

现在是7点15分……约翰在等他的朋友。

他在哪儿？他为什么来晚了呢？



Here he is! John's friend is called Paul. He drives a milk tanker. This is Paul's milk tanker. There is a lot of milk in it ... and the milk is very cold. Paul is taking the milk from the farm to the milk depot.

Paul and John are good friends. Paul isn't very hungry. He eats two bananas. What does he drink? Well ... milk, of course!

他来了! 约翰的朋友叫保罗。他开一辆运奶车。这就是保罗的运奶车。车箱里装着许多牛奶……而且是冷藏的。保罗正在把牛奶从农场运往奶库。

约翰和保罗是好朋友。保罗不是很饿,他吃了两个香蕉。他喝了什么? 这个嘛……当然是牛奶啦!



It's time to go. It's 7:30.

John says, "Bye, see you!" to Paul. He gets into his cab, and starts the engine. He waves to Paul ... and the truck goes back onto the motorway.

该出发了。现在是7点30。

约翰对保罗说:“再见!”他进入驾驶室,发动了引擎。他向保罗挥手……卡车又开上了高速公路。



John drives into the city. The motorway is full of trucks and cars. It is 8 o'clock and people are going to work in the factories and offices. The traffic stops. Then, it moves forward. Then it stops again. John listens to the radio in the cab of his truck. He can be patient, but today is different. He is in a hurry.

约翰驱车进入了市区。公路上满是卡车和小轿车。现在是8点钟，人们都在赶着去工厂和办公室上班。车辆停滞下来，然后又往前移动了一点儿，然后又停了下来。约翰听着卡车里的收音机。他可以耐心等，但今天不同，他有急活儿。

